

Pragmalinguistic characteristics of global English (based on the Nobel lectures)

The article deals with the concept of “global English”, the spheres of its use, describes its features on the example of the Nobel lectures delivered in English by native speakers. The author makes the conclusions about the pragmalinguistic characteristics of the global English in scientific public speech at the level of phonetics, vocabulary and syntax.

Key words: *global English, Nobel lecture, public speech.*

(Статья поступила в редакцию 11.08.2017)

Ю.Л. МИХАЙЛОВА, М.Р. МИХАЙЛОВ
(Орел)

АББРЕВИАЦИЯ КАК СПОСОБ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ И РАЗВИТИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА ПОДЪЯЗЫКА КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ (на примере английского языка)

Проводится обзор классификаций неологизмов, подробно рассматриваются способы словообразования неологизмов в подъязыке компьютерных и информационных технологий. Материалом для исследований послужили современные онлайн-словари акронимов и аббревиатур. Предлагается авторская классификация неологизмов подъязыка компьютерных технологий.

Ключевые слова: *неологизмы, словообразование, аббревиация, акронимы, интернет-коммуникация.*

Неологизация является одним из основных способов пополнения лексического строя современного английского языка. В научных кругах рассматриваются различные классификации новых слов: выделяют лексические (абсолютно новые слова в языке) и семантические (известные слова, которым придаются новые значения в речи) неологизмы [4]; фонологические и морфологические неологизмы [8];

собственно неологизмы (новизна формы сочетается с новым значением), трансноминации (сочетание новизны формы и известного значения) и переосмысления, или семантические инновации (в семантической структуре появляется еще один лексико-семантический вариант при сохранении всех традиционных) [2].

В основе классификации, предложенной Л. Гилбертом, лежит способ создания неологизмов [8]. Ученый выделяет фонологические и морфологические неологизмы. К фонологическим неологизмам относят слова, образованные от междометий или созданные из отдельных морфем, звуков. В основе подобных слов лежит звукоподражание или имитация звуков определенных событий или явлений. Примерами наиболее известных фонологических неологизмов являются слова: *zizz* (вздремнуть, короткий сон), *zap* (застрелить, ударить кулаком), *buzz* (жужжать, гудеть), *ouch* (ой-ой! – крик от боли), *oops* (ой! ох! – при удивлении собственной ошибке), *boom* (гул, рокот).

Морфологические неологизмы создаются по уже существующим в языке образцам. К ним относятся аффиксальные неологизмы (*cloud computing* (облачные вычисления), *deaccession* (продажа музейных и библиотечных экспонатов), *chaologist* (исследователь хаоса и хаотических систем), *selfie* (селфи), *proofreading* (склонность искать ошибки в чужом тексте), *glanceability* (привлекательность)); конвертированные неологизмы (*to elbow* (проталкиваться в толпе при помощи локтей), *collectibles* (предмет коллекционирования), *flowback* (обратный приток денежных средств), *ripoff* (воровство, мошенничество); неологизмы-сокращения (*Evo-devo* (эво-дево, наука, которая занимается расшифровкой генетической программы построения живых тел), *muso* = *musician* (музыкант), *FAQ* = *frequent asked questions* (часто задаваемые вопросы), *LOL* = *laugh out loud* (громко смеяться)) и сложные неологизмы (*clipmaker* (клипмейкер), *media group* (медиагруппа), *thinktank* («мозговой центр»), *netetiquette* (общепринятые правила информирования и общения в Интернете)).

Исходя из предложенной классификации неологизмов, выделяют следующие способы словообразования [3, с. 13]: аффиксацию, конверсию, словосложение, сокращение, обратное словообразование, постпозитивацию, звукоподражание, повтор, лексико-семантическое словообразование, чередование звуков, перенос ударения в слове.

Сокращения, аббревиация и акронимы являются наиболее распространенными способами словообразования, используемыми в подъязыке компьютерных и информационных технологий. Здесь следует отметить, что под сокращениями понимаются слова, образованные от частей слова или его слогов, под акронимами и аббревиатурами – слова, образованные начальными буквами слова или словосочетания. При этом акронимы, в отличие от аббревиатур, можно произносить слитно, как отдельные слова, а не по буквам [6]. Для упрощения анализа неологизмов в данной языковой сфере предлагаем разделить их на следующие группы: 1) компьютерные термины для описания операционных систем и способов хранения информации; 2) слова, характерные для интернет-соединения; 3) неологизмы, используемые в письменной речи для коротких СМС- и интернет-сообщений.

Каждая из вышеупомянутых групп имеет свои специфические черты. Аббревиация является основным способом образования слов, описывающих компьютерное оборудование и его составные части. Для примера рассмотрим следующие аббревиатуры: *PC* – *personal computer* (персональный компьютер), *CPU* – *central processing unit* (центральный процессорный блок), *WWW* – *world wide web* (Всемирная паутина), *VGA* – *video graphics array* (адаптер видеографики), *PDF* – *portable document format* (переносимый формат представления документов), *DVI* – *digital visual interface* (цифровой видеointерфейс). Помимо аббревиатур в компьютерной терминологии встречается достаточное количество акронимов (*POSIX* – *portable operating system interface* (переносимый интерфейс операционных систем); *ROM* – *read only memory* (постоянное запоминающее устройство), *RAM* – *random access memory* (оперативное запоминающее устройство); *WYSIWYG* – *what you see is what you get* (визуальный редактор); *BIOS* – *basic input/output system* (базовая система ввода-вывода)) и сокращений (*MAC* – *Macintosh* (тип персонального компьютера, произведенного компанией Apple)).

С появлением и популяризацией Интернета в речевой обиход вошло большое количество неологизмов для описания интернет-соединения. Значительная часть этих слов также образована путем аббревиации. Данный способ словообразования является вполне логичным и уместным, поскольку впервые вводимые в речь понятия носят описательный ха-

рактер и достаточно объемны по своей структуре. Следовательно, аббревиация является наиболее приемлемым способом емкого обозначения понятий и явлений. Проиллюстрируем вышесказанное примерами: *HTML* – *HyperText Markup Language formats* (стандартизированный язык разметки документов в Интернете), *HTTP* – *HyperText Transfer Protocol* (протокол передачи гипертекста), *URL* – *Uniform Resource Locator* (единообразный локализатор ресурса), *VR* – *Virtual Reality* (виртуальная реальность), *VRML* – *Virtual Reality Make-up Language* (язык моделирования виртуальной реальности), *FAQ* – *Frequent Asked Questions* (часто задаваемые вопросы), *FOMO* – *Fear Of Missing Out* (страх пропустить что-то важное), *MOOC* – *Massive Open Online Course* (массовый онлайн-курс).

Третья группа неологизмов включает аббревиацию и акронимы, характерные для коротких текстовых сообщений (*texting language*) при ведении интернет-переписки (*E-mail*, *twitter*, *viber*, *whatsapp*). Язык СМС-сообщений (от англ. *SMS* – *short message service*) и переписки в глобальной сети представляет собой уникальное явление, которое, с одной стороны, сохраняет лексико-семантическую структуру языка, а с другой – вносит значительные изменения в ее отдельные элементы, такие как лексический состав, грамматическая структура, синтаксис. СМС-коммуникация соединяет в себе черты устной речи, включая интонацию, эмоции, мимику, и письменной речи. СМС-общение можно рассматривать, с одной стороны, как вариант разговорной речи, в котором допускаются нелитературная лексика и эмоциональная окраска, с другой – как обмен короткими письменными сообщениями (а следовательно, для нее характерны правила орфографии и стилистики письменной речи, тогда как правила пунктуации здесь часто нарушаются). Как справедливо заметила Е. Беззубова, СМС-коммуникация, ограниченная количеством знаков текстового сообщения и ориентированная на неформальную устную речь, произвела новый вариант письменного языка – СМС-язык [1]. Целью участников такого рода коммуникации является передача максимума информации при помощи минимальных языковых средств. Для СМС-языка характерны разговорная лексика, отсутствие пунктуации, опущение или редкое использование глаголов и т.д.

Особое место в интернет-переписке и в СМС-сообщениях занимает аббревиация. Дан-

ный способ словообразования является продуктивным и, что особенно важно, «компактным» – вместо громоздких фраз и предложений выступают аббревиатуры и акронимы.

В ходе данного исследования нами были проанализированы неологизмы-аббревиатуры и акронимы, отобранные методом сплошной выборки по принципу частотности. Анализ проводился на базе наиболее популярных словарей акронимов и аббревиатур новых слов по теме «Интернет-коммуникация»: Allacronyms [10], Your dictionary [11], Acronym Finder [7], Dictionary of Information Technology [9] и Acronyms List [5]. По результатам проведенного анализа мы предлагаем собственную классификацию аббревиации и акронимов в сфере интернет-коммуникаций. В предложенной классификации неологизмы группируются согласно способу словообразования, также учитываются такие параметры, как структура новых слов и их семантический компонент. Нами было выделено 4 способа образования аббревиатур и акронимов в подязыке компьютерных технологий:

- 1) сокращение отдельных слов;
- 2) аббревиация (акронимы) словосочетаний, устойчивых выражений или предложений;
- 3) замена отдельных морфем или слогов сходными по звучанию цифрами или буквами;
- 4) аббревиация слов и словосочетаний.

Остановимся на каждой из групп более подробно.

К первой группе относятся неологизмы, образованные путем сокращения отдельных слов. Как правило, длинное слово заменяют 2–3 согласными буквами. Эта группа сокращений не является многочисленной, но частота употребления подобных неологизмов в интернет-коммуникации высока. Приведем примеры наиболее употребляемых слов: *GF* – *girlfriend* (девушка), *BF* – *boyfriend* (парень), *ABT* – *about* (о), *Admin* – *administrator* (администратор), *Ag1* – *angel* (ангел), *B-day* – *birthday* (день рождения), *B/C* – *because* (потому что), *B/w* – *between* (между), *Plz* – *please* (пожалуйста), *PPL* – *people* (люди), *THX* – *thanks* (спасибо). Подобные сокращения характерны как для интернет-переписки (электронной почты, чатов), так и для СМС-языка.

Следующая группа неологизмов включает слова, образованные путем аббревиации словосочетаний и устойчивых выражений. Такие неологизмы широко используются в чатах и СМС-сообщениях, поскольку они заменяют

громоздкие выражения компактными словами и существенно снижают общий объем сообщений. Например: *AFAIK* – *as far as I know* (насколько я знаю), *BTW* – *by the way* (между прочим), *FTF* – *face to face* (лицом к лицу), *IMHO* – *in my humble opinion* (по моему скромному мнению), *JK* – *just kidding* (шучу), *A/S/L* – *age, sex and location* (возраст, пол, местоположение), *ASAP* – *as soon as possible* (как можно скорее), *BRB* – *Be right back* (Сейчас вернусь), *OMG* – *oh, my God* (О, Боже).

В настоящее время появляется все большее количество неологизмов, образованных путем аббревиации не только словосочетаний, но и целых предложений. Как правило, подобные предложения не несут информационной нагрузки, а служат скорее для поддержания коммуникации: *YW* – *you're welcome* (пожалуйста), *TFTI* – *Thanks for the information* (спасибо за информацию), *GMAB* – *Give me a break* (дай мне перерыв), *HAND* – *Have a nice day* (хорошего дня), *LMK* – *Let me know* (дай мне знать), *AYT* – *Are you there* (ты там?), *DND* – *Do not disturb* (не беспокоить), *IDGI* – *I don't get it* (не понимаю), *YBS* – *you'll be sorry* (ты пожалеешь). Помимо аббревиатур к этой группе можно отнести и акронимы: *YOLO* = *you live only once* (один раз живем). Данная группа неологизмов является очень многочисленной и постоянно пополняется.

Особое место среди неологизмов интернет-коммуникации занимают слова и выражения, в которых помимо аббревиации отдельные слоги или морфемы заменяются цифрами, произношение которых созвучно с заменяемыми слогами. С этой целью используются следующие цифры: 1 – *one*; 2 – *to, too*; 4 – *for*; 8 – *ate* (*eight*). Проиллюстрируем вышесказанное примерами: *2L8* – *too late* (слишком поздно), *B4N* – *bye for now* (а пока – пока), *W8N* – *waiting* (жду), *BBL8R* – *Be back later* (Буду позже), *BF4L* – *Boyfriend for life* (друг на всю жизнь), *ABT2* – *about to* (быть готовым что-то сделать), *4GM* – *Forgive me* (прости меня), *G2G* – *Gotta go* (надо идти), *NE1* – *anyone* (кто-либо).

Аналогичным образом морфемы заменяются буквами английского алфавита, созвучными с целыми словами: *CU* – *See you* (увидимся), *U* – *you* (ты), *Y* – *why* (почему), *QT* – *cutie* (милашка). В некоторых неологизмах допускается замена морфем буквами и цифрами одновременно: *TLK2UL8R* – *Talk to you later* (поговорим позже). В силу особенностей строения английского языка и присутствия в нем большого количества предложных словосоче-

таний данный способ словообразования неологизмов имеет большую перспективу в языке интернет-коммуникаций.

Интернет-коммуникация невозможна без эмоциональной окраски сообщений. В современном английском языке появляются слова, которые служат не для передачи информации, а для выражения чувственного и эмоционального компонента. Четверная группа неологизмов представляет собой слова и словосочетания, образованные путем аббревиации и выражающие эмоции и чувства. Как правило, такие неологизмы характерны для онлайн-переписки, в частности чатов. Приведем примеры: *LOL – laughing out loud* (громко смеюсь), *ROTFL – rolling on the floor laughing* (покатываюсь со смеху), *HH – Ha Ha* (ха-ха), *GR&D – grinning* (ухмыляюсь), *K – kiss* (целую), *VWS – very wicked smile* (очень злая улыбка), *W – wink* (подмигиваю), *CRBT – crying real big tears* (плачу горькими слезами).

В заключение следует отметить, что в статье рассматриваются наиболее частотные случаи словообразования в подязыке компьютерных технологий. В данной языковой сфере нами было выделено 3 группы неологизмов: термины для описания операционных систем, интернет-соединения и интернет-общения. Наиболее распространенными способами словообразования являются сокращения и аббревиация. В ходе проведенного исследования было выделено 4 способа образования аббревиатур и акронимов в подязыке компьютерных технологий: сокращение слов; аббревиация словосочетаний и предложений; замена отдельных морфем буквами и цифрами; аббревиация словосочетаний, выражающих эмоции и чувства. Однако лексическая система английского языка постоянно пополняется за счет введения в речевой обиход новых лексических единиц, а следовательно, классификация неологизмов будет расширяться и совершенствоваться.

Список литературы

1. Беззубова Е.А. Особенности Смс-языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 3(33): в 2 ч. Ч. 1. С. 40–42.
2. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. М.: Высш. шк., 1989.
3. Ильина А.Н., Кибасова С.Г. Словообразование в современном английском языке. СПб.: СПбГУЭФ, 2012.
4. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. Современный русский язык: моногр. М.: Айрис-Пресс, 2002.

5. Acronyms List [Electronic resource]. URL: www.acronymslist.com/cat/chatting-acronyms.html (дата обращения: 01.08.2017).

6. Cambridge Dictionary [Electronic resource]. URL: dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/acronym (дата обращения: 19.08.2017).

7. Find out what any acronym, abbreviation, or initialism stands for [Electronic resource]. URL: www.acronymfinder.com (дата обращения 01.08.2017).

8. Guilbert L. La créativité lexicale. Paris: Librairie Larousse, 1975.

9. IT-terminology [Electronic resource]. URL: www.consp.com/it-information-technology-terminology-dictionary (дата обращения: 01.08.2017).

10. Neologism acronyms and abbreviations [Electronic resource]. URL: <https://www.allacronyms.com/neologism/abbreviations> (дата обращения: 01.08.2017).

11. Your dictionary [Electronic resource]. URL: <http://www.yourdictionary.com/abbreviation> (дата обращения 01.08.2017).

* * *

1. Bezzubova E.A. Osobennosti Sms-jazyka // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2014. № 3(33): в 2 ч. Ч. 1. С. 40–42.

2. Zabortkina V.I. Novaja leksika sovremennogo anglijskogo jazyka. M.: Vyssh. shk., 1989.

3. Il'ina A.N., Kibasova S.G. Slovoobrazovanie v sovremennom anglijskom jazyke. SPb.: SPbGUJeF, 2012.

4. Rozental' D.Je., Golub I.B., Telenkova M.A. Sovremennyj russkij jazyk: monogr. M.: Ajris-Press, 2002.

Abbreviation as a way of formation of neologisms and development of the lexical content of the sublanguage of computer technologies (based on the English language)

The article represents the review of the classifications of neologisms. It deals with the ways of formation of neologisms in the sublanguage of computer and information technologies. The research is based on the modern online dictionaries of acronyms and abbreviations. The author suggests the classification of neologisms of the sublanguage of computer technologies.

Key words: *acronyms, neologisms, word-formation, abbreviations, Internet communication.*

(Статья поступила в редакцию 11.08.2017)